



COMMUNAUTÉ DE COMMUNES
HANAU LA PETITE PIERRE

OFFICE DE TOURISME
INTERCOMMUNAL

12^e édition du Mini Festival de Musique Juive

Concerts, visites guidées, spectacle
d'humour juif et conférence musicale
du 4 au 18 septembre.

L'Office de Tourisme Intercommunal de Hanau-La Petite Pierre organise du 4 au 18 septembre la 12^e édition du Mini Festival de Musique Juive.

Ce festival unique en Alsace et dans le Grand Est, permet depuis 10 ans de **valoriser les richesses du patrimoine juif du territoire**. En effet, avec plus de 200 sites répertoriés, l'Alsace possède un patrimoine juif exceptionnel notamment en milieu rural et en particulier dans la région de Hanau-La Petite Pierre.

Le Mini Festival de Musique Juive propose un programme musical varié autour des inspirations yiddish et klezmer agrémenté de visites guidées, d'un spectacle d'humour juif et d'une conférence musicale permettant d'en savoir plus sur ce patrimoine exceptionnel à découvrir dans les communes de Bouxwiller, Ingwiller, Struth et Weiterswiller.

Au programme : **3 concerts** qui permettront au public de (re)découvrir le patrimoine juif de notre territoire et vivre une expérience musicale hors du temps. **Le chœur des Davidias, l'ensemble La Travesia et le Duo Kalarash** vous feront voyager grâce à des musiques traditionnelles riches en émotions.

Calendrier :

Dimanche 4 septembre			
Visite guidée de la Synagogue d'Ingwiller	Synagogue d'Ingwiller	10h	Gratuit
Concert du chœur des Davidias	Synagogue d'Ingwiller	16h	Entrée libre - plateau
Jeudi 8 septembre			
Spectacle d'humour juif par le duo Michel et Raymond Levy	Synagogue de Weiterswiller	20h30	5 € (gratuit - de 12 ans)
Dimanche 11 septembre			
Visite guidée du patrimoine juif de Bouxwiller	Musée Judéo-Alsacien à Bouxwiller	14h30	Gratuit
Conférence musicale	Musée Judéo-Alsacien à Bouxwiller	16h	7 € (gratuit - de 12 ans)
Samedi 17 septembre			
Concert de l'ensemble La Travesia (Séfarade)	Espace Socio-culturel à Ingwiller	20h30	9 € (gratuit - de 12 ans)
Dimanche 18 septembre			
Visite guidée de la Synagogue de Struth	Synagogue de Struth	14h30	Gratuit
Concert du duo Kalarash (Klezmer)	Synagogue de Struth	16h	7 € (gratuit - de 12 ans)

Informations et réservations à l'Office de Tourisme intercommunal de Hanau-La Petite Pierre : www.hanau-lapetitepierre.alsace - tourisme@hanau-lapetitepierre.alsace - 03 88 70 42 30.



Contact presse / Service Tourisme et Patrimoine

Communauté de Communes de Hanau-La Petite Pierre
Nadine Heitmann, chargée de mission promotion
Tél. : 03 88 70 42 30
Courriel : promotion@hanau-lapetitepierre.alsace

Le programme détaillé

Dimanche 4 septembre à Ingwiller

Découverte de la synagogue d'Ingwiller suivie d'un concert du chœur des Davidias

Dimanche 4 septembre, rendez-vous à Ingwiller pour la première journée du Mini Festival de Musique Juive de Hanau-La Petite Pierre. L'Office de Tourisme intercommunal, en partenariat avec les Amis de la Synagogue d'Ingwiller, propose une **visite guidée à 10h** suivie d'un **concert du chœur des Davidias à 16h**.

Michel Levy, membre de l'association des amis de la synagogue d'Ingwiller vous emmènera à la découverte de la Synagogue d'Ingwiller. De style néo-roman, **cette synagogue est bâtie sur les fondations de l'ancien château des comtes de Lichtenberg**. La visite est gratuite, sur inscription auprès de l'office de tourisme. Départ à 10h : devant la synagogue d'Ingwiller.

Le chœur des Davidias se produira à 16h au sein de la Synagogue. Le chœur des Davidias est composé des élèves de l'école privée du même nom située à Brumath. Elody Barret, la fondatrice et directrice, a placé les Arts, notamment le chant et le théâtre au cœur de son projet pédagogique. Les enfants bénéficient ainsi d'une formation lyrique hebdomadaire et en ressortent grandis et passionnés. *Entrée libre – plateau.*



Jeudi 8 septembre à Weiterswiller

Spectacle d'humour juif par le duo Michel et Raymond Levy

Un spectacle d'humour juif vous est proposé à la synagogue de Weiterswiller le jeudi 8 septembre à 20h30, animé par Michel Levy et Raymond Levy.

Michel Levy, président de l'association des Amis de la synagogue d'Ingwiller et Raymond Levy, membre actif du musée judéo-alsacien de Bouxwiller, mettent en commun le temps d'une soirée leur humour grinçant, clin d'œil à leur origine et culture juive.

Ils vous feront revivre le temps d'une soirée, avec un humour pétillant, des souvenirs d'enfance, ou encore les clichés touchant leurs origines qu'ils ont brillamment mis en scène comme les relations de couple, les liens interreligieux... Un spectacle unique que le duo a préparé spécialement pour cette 12^e édition du Mini Festival de Musique Juive !

En pratique : tarif 5 € (gratuit pour les – de 12 ans) | Synagogue de Weiterswiller, 12 rue Principale, 67340 Weiterswiller | Réservation et informations auprès de l'Office de Tourisme intercommunal : www.hanau-lapetitepierre.alsace, 03 88 70 42 30, tourisme@hanau-lapetitepierre.alsace

Dimanche 11 septembre

Découverte du patrimoine juif de Bouxwiller suivie d'une conférence musicale « L'histoire des langues juives » par Pierre Fratz accompagné par les chants yiddish de Madeleine Wolf

Dimanche 11 septembre, l'Office de Tourisme intercommunal vous propose de découvrir le patrimoine juif de Bouxwiller avec une **visite guidée à 14h30 suivie d'une conférence musicale à 16h au Musée Judéo-Alsacien.**

A 14h30, Christine Wolf, animatrice du patrimoine, vous emmènera dans les ruelles de la ville sur les traces de la communauté juive présente depuis le 14^e siècle. Au programme de la visite : découverte de la rue des juifs, traces de mezouzoth, inscriptions hébraïques, emplacement du bain rituel... Cette visite sera également l'occasion d'aborder les événements vécus par cette communauté pendant la Seconde Guerre Mondiale : lecture de témoignages, évocation des familles disparues avec les stolperstein... (Visite guidée gratuite sur inscription, départ à 14h30 devant le Musée Judéo-Alsacien. Réservation et informations auprès de l'Office de Tourisme intercommunal : www.hanau-lapetitepierre.alsace, 03 88 70 42 30, tourisme@hanau-lapetitepierre.alsace).

Ensuite place à une conférence et un concert à 16h au Musée Judéo-Alsacien. **Pierre Fratz racontera l'histoire des langues juives dans le monde accompagné par les chants de Madeleine Wolf.** Son goût du chant lui vient de son arrière-grand-mère et de sa grand-mère maternelle juive qui ont connu le Berlin des années 20 et 30. Dans ses concerts, elle interprète a cappella des œuvres des compositeurs, chanteurs et auteurs de cette époque ainsi que des chansons juives traditionnelles à travers les siècles et régions musicales. (7 € / gratuit pour les – de 12 ans, renseignements et réservation au Musée Judéo-Alsacien 03 88 70 97 17).



Samedi 17 septembre à Ingwiller

Chants Séfarades avec l'ensemble La Travesia Un voyage à travers les musiques anciennes de la Méditerranée

L'Office de Tourisme intercommunal de Hanau-La Petite Pierre vous propose un concert de l'ensemble La Travesia le samedi 17 septembre à 20h30 à l'espace Socio-culturel à Ingwiller.

Véritable voyage musical à travers les musiques anciennes de la méditerranée, le concert réunira Claudia REGGIO (flûte traversière), Jean-Luc ROTH (oud et guitare) et Sara TABOADA (chant et clarinette). Au centre de leur programme, les magnifiques chansons créées par les juifs séfarades depuis qu'ils furent chassés d'Espagne en 1492. Leurs textes sont en judéo-espagnol et leurs musiques influencées par les pays d'adoption des exilés, notamment la Turquie et le Maghreb. Le concert proposera aussi des chansons à trois voix de la Renaissance espagnole, et des seguedillas de Fernando Sor pour chant et guitare.

Cet ensemble est à géométrie variable dans le but de solliciter les différents musiciens en fonctions des programmes proposés. Chaque concert est un voyage, à travers différents compositeurs, époques, lieux, couleurs, sons... un espace-temps où les sons et les silences tissent les fils de l'invisible.

En pratique : tarif : 9 € (gratuit pour les – de 12 ans). Réservation et informations pour le concert et la visite auprès de l'Office de Tourisme intercommunal : www.hanau-lapetitepierre.alsace, 03 88 70 42 30, tourisme@hanau-lapetitepierre.alsace



Dimanche 18 septembre

Visite guidée de la synagogue de Struth et concert du Duo Kalarash (Klezmer)

Le dimanche 18 septembre l'Office de Tourisme intercommunal de Hanau-La Petite Pierre vous donne rendez-vous à Struth pour la dernière journée du Mini Festival de Musique Juive. **Une visite guidée de la synagogue sera proposée à 14h30 suivie du concert du Duo Kalarash à 16h.**

Accompagnés de Christine Wolf, animatrice du patrimoine, vous allez **découvrir l'histoire de la synagogue et en savoir plus sur la culture juive** ; avec son banc de circoncision, son arche sainte, son étage qui était réservé aux dames, **la synagogue de Struth est parfaitement conservée.** (La visite est gratuite sur inscription, durée 1/2h, rendez-vous devant la synagogue, rue principale à Struth).

A 16h le Duo Kalarash entre en scène et vous emmène pour un voyage musical à travers les Balkans. Agathe Llorca au violon et à la mandoline, et David Lefebvre à la guitare vous feront découvrir leur univers éclectique et leurs « curiosités ». Ils vous emportent le temps d'un concert du côté des musiques d'Europe de l'Est avec des chansons en yiddish, en grec, en roumain, et puisent dans ce répertoire leur inspiration pour des compositions originales qu'ils égrainent de ci de là. Leur énergie et leur passion sont communicatives et ils partagent avec le public un moment musical audacieux. Les deux complices feront certainement vibrer votre corde sensible. Un moment convivial sera proposé à l'issue du concert. (tarif : 7 € / gratuit pour les – de 12 ans)

Adresse : synagogue de Struth, rue Principale, 67290 Struth.

Réservation auprès de l'Office de Tourisme intercommunal : www.hanau-lapetitepierre.alsace, 03 88 70 42 30, tourisme@hanau-lapetitepierre.alsace.

